

中华传统文化精粹

聊斋志异

(清)蒲松龄 著
汪江 点校

民族出版社

中华传统文化精粹

聊斋志异

下 卷

(清)蒲松龄 著

汪 江 点校

民族出版社

目 录

卷 一

考城隍	(1)	娇 娜	(19)
耳中人	(1)	僧 孽	(23)
尸 变	(2)	妖 术	(23)
喷水	(3)	野 狗	(25)
瞳人语	(3)	三 生	(25)
画 壁	(5)	狐入瓶	(26)
山 魃	(6)	鬼 哭	(26)
咬 鬼	(7)	真定女	(27)
捉 狐	(7)	焦 螟	(27)
莽中怪	(8)	叶 生	(28)
宅 妖	(8)	四十千	(29)
王六郎	(9)	成 仙	(30)
偷 桃	(11)	新 郎	(33)
种 梨	(12)	灵 官	(34)
崂山道士	(13)	王 兰	(34)
长清僧	(14)	鹰虎神	(36)
蛇 人	(15)	王 成	(36)
斫 蟒	(16)	青 凤	(39)
犬 奸	(17)	画 皮	(42)
雹 神	(17)	贾 儿	(44)
狐嫁女	(18)	蛇 癖	(46)

卷 二

金世成	(47)	祝 翁	(74)
董 生	(47)	猪婆龙	(75)
屹 石	(49)	某 公	(75)
庙 鬼	(49)	快 刀	(76)
陆 判	(49)	侠 女	(76)
婴 宁	(53)	酒 友	(79)
聂小倩	(58)	莲 香	(80)
义 鼠	(61)	阿 宝	(85)
地 震	(62)	九山王	(87)
海公子	(62)	遵化署狐	(89)
丁前溪	(63)	张 诚	(89)
海大鱼	(64)	汾州狐	(92)
张老相公	(64)	巧 娘	(93)
水莽草	(65)	吴 令	(96)
造 畜	(66)	口 技	(97)
凤阳士人	(67)	狐 联	(98)
耿十八	(68)	潍水狐	(98)
珠 儿	(70)	红 玉	(99)
小官人	(72)	龙	(102)
胡四姐	(72)	林四娘	(103)

卷 三

江 中	(105)	戏 术	(110)
鲁公女	(105)	丐 僧	(110)
道 士	(107)	伏 狐	(111)
胡 氏	(109)	蜚 龙	(111)

目 录

苏 仙····· (112)	庚 娘····· (140)
李伯言····· (113)	宫梦弼····· (142)
黄九郎····· (114)	鸬 鹚····· (145)
金陵女子····· (117)	刘海石····· (146)
汤 公····· (118)	谕 鬼····· (147)
阎 罗····· (119)	泥 鬼····· (148)
连 琐····· (119)	梦 别····· (148)
单道士····· (122)	犬 灯····· (149)
白于玉····· (123)	番 僧····· (149)
夜叉国····· (126)	狐 妾····· (150)
小 髻····· (129)	雷 曹····· (152)
西 僧····· (129)	赌 符····· (154)
老 饕····· (130)	阿 霞····· (155)
连 城····· (131)	李司鉴····· (157)
霍 生····· (134)	五穀大夫····· (157)
汪士秀····· (134)	毛 狐····· (157)
商三官····· (135)	翩 翩····· (159)
于 江····· (137)	黑 兽····· (161)
小 二····· (137)	

卷 四

余 德····· (162)	保 住····· (175)
杨千总····· (163)	公孙九娘····· (176)
瓜 异····· (163)	促 织····· (179)
青 梅····· (163)	柳秀才····· (181)
罗刹海市····· (167)	水 灾····· (182)
田七郎····· (172)	诸城某甲····· (182)
产 龙····· (175)	库 官····· (183)

目 录

丰都御史·····	(183)	双 灯·····	(201)
龙无目·····	(184)	捉鬼射狐·····	(202)
狐 谐·····	(184)	蹇偿债·····	(203)
雨 钱·····	(186)	头 滚·····	(203)
妾击贼·····	(186)	鬼作筵·····	(204)
驱 怪·····	(187)	胡四相公·····	(204)
姊妹易嫁·····	(188)	念 秧·····	(206)
续黄粱·····	(190)	蛙 曲·····	(211)
龙取水·····	(193)	鼠 戏·····	(211)
小猎犬·····	(194)	泥书生·····	(212)
棋 鬼·····	(194)	土地夫人·····	(212)
辛十四娘·····	(195)	寒月芙蕖·····	(213)
白莲教·····	(200)	酒 狂·····	(214)

卷 五

阳武侯·····	(217)	农 人·····	(230)
赵城虎·····	(217)	章阿端·····	(231)
螳螂捕蛇·····	(218)	傅仵媪·····	(233)
武 技·····	(218)	金永年·····	(234)
小 人·····	(219)	花姑子·····	(234)
秦 生·····	(220)	武孝廉·····	(237)
鸦 头·····	(220)	西湖主·····	(239)
酒 虫·····	(223)	孝 子·····	(243)
木雕美人·····	(224)	狮 子·····	(243)
封三娘·····	(224)	阎 王·····	(243)
狐 梦·····	(228)	土 偶·····	(244)
布 客·····	(230)	长治女子·····	(245)

义 犬····· (246)	侯静山····· (258)
鄱阳神····· (247)	钱 流····· (258)
伍秋月····· (247)	郭 生····· (259)
莲花公主····· (249)	金生色····· (260)
绿衣女····· (251)	彭海秋····· (261)
黎 氏····· (252)	堪 舆····· (264)
荷花三娘子····· (253)	窈 氏····· (265)
骂 鸭····· (255)	梁 彦····· (266)
柳氏子····· (256)	龙 肉····· (267)
上 仙····· (257)	

卷 六

潞 令····· (268)	小 谢····· (286)
马介甫····· (268)	缢 鬼····· (290)
魁 星····· (274)	吴门画工····· (291)
庠将军····· (274)	林 氏····· (291)
绛 妃····· (274)	胡大姑····· (293)
河间生····· (276)	细 候····· (294)
云翠仙····· (277)	狼三则····· (295)
跳 神····· (279)	美人首····· (296)
铁布衫法····· (280)	刘亮采····· (297)
大力将军····· (280)	蕙 芳····· (297)
附录《觚剩雪遘》一则 ·····	山 神····· (299)
····· (282)	萧 七····· (299)
白莲教····· (284)	离乱二则····· (301)
颜 氏····· (284)	豢 蛇····· (302)
杜 翁····· (286)	雷 公····· (303)

菱 角·····	(303)	聂 政·····	(313)
饿 鬼·····	(305)	冷 生·····	(314)
考弊司·····	(306)	狐惩淫·····	(315)
阎 罗·····	(307)	山 市·····	(316)
大 人·····	(308)	江 城·····	(316)
向 杲·····	(309)	孙 生·····	(321)
董公子·····	(310)	八大王·····	(322)
周 三·····	(310)	戏 缢·····	(325)
鸽 异·····	(311)		

卷 七

罗 祖·····	(327)	金姑父·····	(354)
刘 姓·····	(328)	梓潼令·····	(354)
邵 女·····	(329)	鬼 津·····	(354)
巩 仙·····	(334)	仙人岛·····	(355)
二 商·····	(337)	阎罗薨·····	(359)
沂水秀才·····	(339)	颠道人·····	(360)
梅 女·····	(339)	胡四娘·····	(361)
郭秀才·····	(342)	僧 术·····	(363)
死 僧·····	(343)	禄 数·····	(364)
阿 英·····	(343)	柳 生·····	(364)
橘 树·····	(347)	冤 狱·····	(366)
赤 字·····	(347)	鬼 令·····	(368)
牛成章·····	(347)	甄 后·····	(369)
青 娥·····	(348)	宦 娘·····	(370)
镜 听·····	(352)	阿 绣·····	(373)
牛 痘·····	(353)	杨疤眼·····	(376)

小 翠	(376)	阎罗宴	(383)
金和尚	(380)	役 鬼	(383)
龙戏蛛	(382)	细 柳	(383)
商 妇	(382)		

卷 八

画 马	(387)	鞠药如	(407)
局 诈	(387)	褚 生	(407)
放 蝶	(390)	盗 户	(409)
男生子	(391)	某 乙	(410)
钟 生	(391)	霍 女	(411)
鬼 妻	(393)	司文郎	(414)
黄将军	(394)	丑 狐	(418)
三朝元老	(394)	吕无病	(419)
医 术	(395)	钱卜巫	(423)
藏 虱	(396)	姚 安	(425)
梦 狼	(396)	采薇翁	(425)
夜 明	(398)	崔 猛	(426)
夏 雪	(398)	诗 猷	(430)
化 男	(399)	鹿衔草	(431)
禽 侠	(399)	小 棺	(431)
鸿	(400)	邢子仪	(432)
象	(400)	李 生	(433)
负 尸	(401)	陆押官	(434)
紫花和尚	(401)	蒋太史	(435)
周克昌	(401)	邵士梅	(435)
嫦 娥	(402)	顾 生	(436)

陈锡九 (437)

卷 九

邵临淄 (441)	皂 隶 (462)
于去恶 (441)	绩 女 (462)
狂 生 (444)	红毛毡 (464)
澄 俗 (445)	抽 肠 (464)
凤 仙 (445)	张鸿渐 (465)
佟 客 (448)	太 医 (468)
辽阳军 (450)	牛 飞 (469)
张贡士 (450)	王子安 (469)
爱 奴 (451)	刁 姓 (470)
单父宰 (453)	农 妇 (471)
孙必振 (454)	金陵乙 (471)
邑 人 (454)	郭 安 (472)
元 宝 (454)	折 狱 (472)
研 石 (455)	义 犬 (475)
武 夷 (455)	杨大洪 (475)
大 鼠 (455)	查牙山洞 (476)
张不量 (456)	安期岛 (477)
牧 竖 (456)	沅 俗 (478)
富 翁 (456)	云萝公主 (478)
王司马 (457)	鸟 语 (483)
岳 神 (457)	天 宫 (484)
小 梅 (457)	乔 女 (486)
药 僧 (461)	蛤 (487)
于中丞 (461)	刘夫人 (488)

陵县狐	(491)
-----------	-------

卷 十

王货郎	(493)	贾奉雉	(516)
疲 龙	(493)	胭 脂	(520)
真 生	(494)	阿 纤	(524)
布 商	(495)	瑞 云	(527)
彭二挣	(496)	仇大娘	(529)
何 仙	(496)	曹操冢	(533)
牛同人	(497)	龙飞相公	(534)
神 女	(497)	珊 瑚	(536)
湘 裙	(501)	五 通	(539)
三 生	(505)	又	(541)
长 亭	(506)	申 氏	(543)
席方平	(509)	恒 娘	(545)
素 秋	(512)	葛 巾	(547)

卷十一

冯木匠	(552)	某 甲	(572)
黄 英	(552)	衢州三怪	(572)
书 痴	(555)	拆楼人	(572)
齐天大圣	(557)	大 蝎	(573)
青蛙神	(559)	陈云栖	(573)
又	(562)	司札吏	(577)
任 秀	(563)	蚰 蜒	(577)
晚 霞	(564)	司 训	(578)
白秋练	(567)	黑 鬼	(578)
王 者	(570)	织 成	(579)

目 录

竹 青·····	(581)	香 玉·····	(593)
段 氏·····	(583)	三 仙·····	(596)
狐 女·····	(584)	鬼 隶·····	(597)
张氏妇·····	(585)	王 十·····	(597)
于子游·····	(586)	大 男·····	(599)
男 妾·····	(586)	外国人·····	(601)
汪可受·····	(587)	韦公子·····	(602)
牛 犊·····	(587)	石清虚·····	(603)
王 大·····	(588)	曾友于·····	(605)
乐 仲·····	(590)	嘉平公子·····	(608)

卷十二

二 班·····	(610)	王桂庵·····	(623)
车 夫·····	(611)	寄 生 附·····	(626)
虬 仙·····	(611)	周 生·····	(629)
苗 生·····	(611)	褚遂良·····	(629)
蝎 客·····	(613)	刘 全·····	(630)
杜小雷·····	(613)	土化兔·····	(631)
毛大福·····	(613)	鸟 使·····	(632)
霍 神·····	(614)	姬 生·····	(632)
李八缸·····	(615)	果 报·····	(633)
老龙船户·····	(616)	公孙夏·····	(634)
青城妇·····	(617)	韩 方·····	(636)
鸱 鸟·····	(617)	纫 针·····	(636)
古 瓶·····	(618)	桓 侯·····	(639)
元少先生·····	(619)	粉 蝶·····	(641)
薛慰娘·····	(619)	李檀斯·····	(643)
田子成·····	(622)	锦 瑟·····	(643)

目 录

太原狱	(647)	浙东生	(651)
新郑讼	(648)	博兴女	(652)
李象先	(648)	一员官	(652)
房文淑	(649)	丐 仙	(653)
秦 桧	(651)	人 妖	(655)

附 录

蛰 蛇	(657)	阿 宝附则集痴类十 ...	(658)
晋 人	(657)	猪嘴道人	(658)
龙	(657)	张 牧	(660)
爱 才	(658)	波斯人	(660)
梦 狼附则二	(658)		

卷七

罗 祖

罗祖，即墨人也。少贫。总族中应出一丁戍北边，即以罗往。罗居边数年，生一子。驻防守备雅厚遇之。会守备迁陕西参将，欲携与俱去。罗乃托妻子于其友李某者，遂西。自此三年不得返。适参将欲致书北塞，罗乃自陈，请以便道省妻子。参将从之。罗至家，妻子无恙，良慰。然床下有男子遗舄，心疑之。既而诣李申谢。李致酒殷勤；妻又道李恩义，罗感激不胜。明日谓妻曰：“我往致主命，暮不能归，勿伺也。”出门跨马而去。匿身近处，更定却归。闻妻与李卧语，大怒，破扉。二人惧，膝行乞死。罗抽刀出，已复韬之曰：“我始以汝为人也，今如此，杀之污吾刀耳！与汝约：妻子而受之，籍名亦而充之，马匹械器具在。我逝矣。”遂去。乡人共闻于官。官笞李，李以实告。而事无验见，莫可质凭，远近搜罗，则绝匿名迹。官疑其因奸致杀，益械李及妻；逾年，并桎梏以死。乃驿送其子归即墨。后石匣营有樵人入山，见一道人坐洞中，未尝求食。众以为异，赍粮供之。或有识者，盖即罗也。馈遗满洞，罗终不食，意似厌器，以故来者渐寡。积数年，洞外蓬蒿成林。或潜窥之，则坐处不曾少移。又久之，见其出游山上，就之已杳；往瞰洞中，则衣上尘蒙中故。益奇之。更数日而往，则玉柱下垂，坐化已久。土人为之建庙；每三月间，香楮相属于道。其子往，人皆呼以小罗祖，香税悉归之；今其后人，犹岁一往，收税金焉。沂水刘宗玉向予言之甚详。予笑曰：“今世诸檀越，不求为圣贤，但望成佛祖。请遍告之：若要立地成佛，须放下刀子去。”

刘 姓

邑刘姓，虎而冠者也。后去淄居沂，习气不除，乡人咸畏恶之。有田数亩，与苗某连垄。苗勤，田畔多种桃。桃初实，子往攀摘；刘怒驱之，指为已有。子啼而告诸父。父方骇怪，刘已诟骂在门，且言将讼。苗笑慰之。怒不解，忿而去。时有同邑李翠石作典商于沂，刘持状入城，适与之遇。以同乡故相熟，问：“作何干？”刘以告。李笑曰：“子声望众所共知；我素识苗，甚平善，何敢占骗。将毋反言之也！”乃碎其词纸，曳入肆，将与调停。刘恨恨不已，窃肆中笔，复造状，藏怀中，期以必告。未几，苗至，细陈所以，因哀李为之解免，言：“我农人，半世不见官长。但得罢讼，数株桃，何敢执为已有。”李呼刘出，告以退让之意。刘又指天画地，叱骂不休；苗惟和色卑词，无敢少辨。既罢，逾四五日，见其村中人，传刘已死，李为惊叹。异日他适，见杖而来者，俨然刘也。比至，殷殷问讯，且请顾临。李逡巡问曰：“日前忽闻凶讣，一何妄也？”刘不答，但挽入村，至其家，罗浆酒焉。乃言：“前日之传非妄也。曩出门，见二人来，捉见官府。问何事，但言不知。自思出入衙门数十年，非怯见官长者，亦不为怖。从去，至公廨，见南面者有怒容曰：‘汝即某耶？罪恶贯盈，不自俊悔；又以他人之物，占为已有。此等横暴，合置铛鼎！’一人稽簿曰：‘此人有一善，合不死。’南面者阅簿，其色稍霁。便云：‘暂送他去。’数十人齐声呵逐。余曰：‘因何事勾我来？又因何事遣我去？还祈明示。’吏持簿下，指一条示之。上记：崇祿十三年，用钱三百，救一人夫妇完聚。吏曰：‘非此，则今日命当绝，宜堕畜生道。’骇极，乃从二人出。二人索贿。怒告曰：‘不知刘某出入公门二十年，专勒人财者，何得向老虎讨肉吃耶！’二人乃不复言。送至村，拱手曰：‘此役不曾啖得一掬水。’二人既去，入门遂苏，时气绝已隔日矣。”李闻而异之，因诘其善行颠末。初，崇祿十三年，岁大凶，人相食。刘时在淄，为主捕隶。适见男女哭甚哀，问之。

答云：“夫妇聚裁年余，今岁荒，不能两全，故悲耳。”少时，油肆前复见之，似有所争。近诘之。肆主马姓者便云：“伊夫妇饿将死，日向我讨麻酱以为活。今又欲卖妇于我。我家中已买十余口矣。此何要紧？贱则售之，否则已耳。如此可笑，生来缠人！”男子因言：“今粟贵如珠，自度非得三百数，不足供逃亡之费。本欲两生，若卖妻而不免于死，何取焉？非敢言直，但求作阴鹭行之耳。”刘怜之，便问马出几何。马言：“今日妇口，止直百许耳。”刘请勿短其数，且愿助以半价之资。马执不可。刘少负气，便谓男子：“彼鄙琐不足道，我请如数相赠。若能逃荒，又全夫妇，不更佳耶？”遂发囊与之。夫妻泣拜而去。刘述此事，李大加奖叹。刘自此前行顿改，今七旬犹健。去年，李诣周村，遇刘与人争，众围劝不能解。李笑呼曰：“汝又欲论桃树耶？”刘茫然改容，呐呐敛手而退。

异史氏曰：“李翠石兄弟，皆称素封。然翠石又醇谨，喜为善，未尝以富自豪，抑然诚笃君子也。观其解纷劝善，其生平可知矣。古云：‘为富不仁。’吾不知翠石先仁而后富者耶？抑先富而后仁者耶？”

邵 女

柴廷宾，太平人。妻金氏。不育，又奇妒。柴百金买妾，金暴遇之，经岁而死。柴忿出，独宿数月，不践闺闼。一日，柴初度，金卑词庄礼，为丈夫寿。柴不忍拒，始通言笑。金设筵内寝，招柴。柴辞以醉。金华妆自诣柴所，曰：“妾竭诚终日，君即醉，请一盏而别。”柴乃入，酌酒话言。妻从容曰：“前日误杀婢子，今甚悔之。何便仇忌，遂无结发情耶？后请纳金钗十二，妾不汝瑕疵也。”柴益喜，烛尽见跋，遂止宿焉。由此敬爱如初。金便呼媒媼来，嘱为物色佳媵；而阴使迁延勿报，已则故督促之。如是年余。柴不能待，遍嘱戚好为之购致，得林氏之养女。金一见，喜形于色，饮食共之，

脂泽花钿，任其所取。然林固燕产，不习女红，绣履之外，须人而成。金曰：“我家素勤俭，非似王侯家，买作画图看者。”于是授美锦，使学制，若严师海弟子。初犹呵骂，继而鞭楚。柴痛切于心，不能为地。而金之怜爱林，尤倍于昔，往往自为妆束，匀铅黄焉。但履跟稍有折痕，则以铁杖击双弯；发少乱，则批两颊；林不堪其虐，自经死。柴悲惨心目，颇致怨态。妻怒曰：“我代汝教娘子，有何罪过？柴始悟其奸，因复反目，永绝琴瑟之好。阴于别业修房闼，思购丽人而别居之。荏苒半载，未得其人。偶会友人之葬，见二八女郎，光艳溢目，停睇神驰，女怪其狂顾，秋波斜转之。询诸人，知为邵氏。邵贫士，止此女，少聪慧，教之读，过目能了。尤喜读内经及冰鉴书。父爱溺之，有议婚者，辄令自择，而贫富皆少所可，故十七岁犹未字也。柴得其端末，知不可图，然心低回之。又冀其家贫，或可利动。谋之数媼，无敢媒者，遂亦灰心，无所复望。忽有贾媼者，以货珠过柴。柴告所愿，赂以重金，曰：“止求一通诚意，其成与否，所勿责也。万一可图，千金不惜。”媼利其有，诺之。登门，故与邵妻絮语。睹女，惊赞曰：“好个美姑姑！假到昭阳院，赵家姊妹何足数得！”又问：“婿家阿谁？”邵妻答：“尚未。”媼言：“若个娘子，何愁无王侯作贵客也。”邵妻叹曰：“王侯家所不敢望；只要个读书种子，便是佳耳。我家小孽冤，翻复遴选，十无一当，不解是何意向。”媼曰：“夫人无须烦怨。恁个丽人，不知前身修何福泽，才能消受得？昨天笑事：柴家郎君云：于某家茔边，望见颜色，愿以千金为聘。此非饿鸱作天鹅想耶？早被老身呵斥去矣！”邵妻微笑不答。媼曰：“便是秀才家，谁与较计；若在别个，失尺而得丈，宜若可为矣。”邵妻复笑不言。媼抚掌曰：“果尔，则为老身计亦左矣。日蒙夫人爱，登堂便促膝赐浆酒；若得千金，出车马，入楼阁，老身再到门，则阖者呵叱及之矣。”邵妻沉吟良久，起而去，与夫语；移时，唤其女；又移时，三人并出。邵妻笑曰：“婢子奇特，多少良匹悉不就，闻为贱媵则就之。但恐为儒林笑也！”媼曰：“倘入门，得一小哥子，